



Объединенные Нации
Права человека

Управление Верховного комиссара по правам человека

Наблюдение за осуществлением Конвенции о правах инвалидов

**Руководство для наблюдателей в области
прав человека**

Серия материалов по вопросам
профессиональной подготовки № 17



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

Нью-Йорк и Женева, 2010 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ.

HR/P/PT/17

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	05
I. ПОНИМАНИЕ ИНВАЛИДНОСТИ КАК ПРАВООЗАЩИТНОЙ ПРОБЛЕМЫ.....	07
II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ.....	12
A. Потребность в конвенции.....	12
B. Определение инвалидности.....	15
C. Принципы Конвенции.....	17
D. Права инвалидов.....	24
E. Механизмы наблюдения за осуществлением Конвенции.....	31
III. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРАВ ИНВАЛИДОВ: ОБЩИЙ ОБЗОР.....	34
A. Центральная роль и вовлеченность инвалидов в мониторинг.....	34
B. Определение и “картирование” “носителей обязательств” и организаций-партнеров.....	36
C. Укрепление потенциала инвалидов и представляющих их организаций.....	38
D. Двухединный подход к наблюдению за осуществлением Конвенции.....	40
IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ.....	42
A. Сбор информации.....	42
B. Юридический и информационный анализ.....	58
C. Представление отчетов и последующие меры.....	68
Отдельные справочные материалы.....	70

ПРЕДИСЛОВИЕ

Во всех обществах женщины, мужчины и дети с ограниченными возможностями слишком часто относятся к числу наиболее маргинализированных групп и сталкиваются с уникальными проблемами в деле осуществления своих прав человека. Долгое время считалось, что такие проблемы являются естественным и неизбежным следствием наличия у них физических, психических, интеллектуальных или сенсорных нарушений.

Принятие и вступление в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней бросает вызов таким социальным установкам и знаменует собой кардинальное изменение в существующих подходах к инвалидности. В Конвенции внимание уже более не заостряется на усматриваемой “неправильности” человека, когда в нарушении здоровья видится неполноценность или порок. Напротив, проблема инвалидности рассматривается в Конвенции “как патология общества”, т.е. как следствие неспособности обществ охватить всех без исключения и впитать в себя индивидуальные различия. Измениться нужно обществам, а не отдельному человеку, и Конвенция обеспечивает “дорожную карту” для такого изменения.

Мониторинг прав человека может сыграть ключевую роль в обеспечении поддержки государств в деле эффективного осуществления Конвенции на национальном уровне и в расширении возможностей инвалидов для все более глубокого осознания ими своих прав и тем самым достижения позитивных изменений в жизни инвалидов во всех регионах.

Для эффективного осуществления правозащитной деятельности требуется подготовка, технические навыки и существенные знания. Цель настоящей публикации заключается в том, чтобы помочь сотрудникам Организации Объединенных Наций, занимающимся проблематикой прав человека, и другим наблюдателям в области прав человека, в том числе представляющим правительства, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации, подключиться к мониторингу прав инвалидов в соответствии с Конвенцией. В настоящей публикации дается объяснение сути изменения парадигмы, воплощением которого является Конвенция, а также ее сферы охвата, стандартов и принципов, признаваемых в ней. Кроме того, в ней предлагается методология мониторинга прав инвалидов и даются полезные советы по вопросам, которые необходимо учитывать, работая с инвалидами.

Исторически инвалиды терялись в правозащитной системе и упускались из виду в правозащитной деятельности. Больше этого допускать нельзя. Настоящая публикация поможет тем, кто занимается мониторингом прав человека, эффективно учитывать интересы инвалидов в своей деятельности, не только вовлекая инвалидов в мониторинговую деятельность в целом, но и в случае необходимости уделяя пристальное внимание отслеживанию положения и осуществлению прав инвалидов.



Наванетхем Пиллэй

Верховный комиссар Организации
Объединенных Наций по правам человека

I. ПОНИМАНИЕ ИНВАЛИДНОСТИ КАК ПРАВАЗАЩИТНОЙ ПРОБЛЕМЫ

Согласно оценкам, свыше 650 млн. человек (10% населения мира) являются инвалидами. 80% проживают в развивающихся странах. Некоторые женщины, мужчины и дети, являющиеся инвалидами, полностью интегрированы в общество, участвуют в его жизни и вносят активный вклад во все сферы его деятельности. Тем не менее значительное большинство из них сталкиваются с проблемами дискриминации, отчуждения, изоляции и даже надругательства. Многие инвалиды живут в условиях крайней нищеты, в спецучреждениях, не имеют возможностей для получения образования или работы и сталкиваются с целым рядом других факторов маргинализации. В некоторых странах они лишены права владеть собственностью, и инвалидам зачастую отказывается в праве принимать решения за самих себя. Дискриминация, с которой они сталкиваются, широко распространена, не признает географических границ и затрагивает людей во всех сферах жизни и во всех слоях общества.

Вступление в силу Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней в мае 2008 года знаменует собой начало новой эпохи “в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства” (статья 1). Хотя инвалиды всегда были наделены теми же правами, что и все другие люди, впервые их права комплексно закреплены в имеющем обязательную силу международном договоре.

I. ПОНИМАНИЕ ИНВАЛИДНОСТИ КАК ПРАВООЗАЩИТНОЙ ПРОБЛЕМЫ

Разработка этой Конвенции отражает коренной сдвиг, произошедший в подходе к инвалидности и к инвалидам. Исторически инвалидность рассматривалась как личное качество, воплощенное в человеке. В качестве индивидуального недостатка "состояние инвалидности" считалось естественной причиной неспособности некоторых людей посещать обычную школу, получить работу или участвовать в общественной жизни. Когда инвалидность рассматривается в этом ракурсе, реакция общества ограничивается лишь одним из двух вариантов: людей можно "вылечить" с помощью лекарств или реабилитационных программ (медицинский подход); или их можно охватить заботой в рамках благотворительных или попечительских программ (благотворительный подход). В соответствии с этой старой моделью судьба инвалидов вручается в руки специалистам, которые контролируют принятие основополагающих решений о том, где они пойдут в школу, какую поддержку они будут получать и где они будут жить.

За последние несколько десятилетий произошел важный сдвиг в понимании сути инвалидности. Внимание уже более не заостряется на том, что не так с человеком. Вместо этого инвалидность признается как следствие взаимодействия индивида со средой, которая не обеспечивает учета особенностей индивида и ограничивает или блокирует участие индивида в жизни общества. Этот подход называют социальной моделью инвалидности. Конвенция о правах инвалидов поддерживает эту модель и продвигает ее вперед, прямо признавая инвалидность в качестве правозащитной проблемы.

Например, вместо вопроса: Что не так с инвалидами?

Следует задаться вопросом: Что не так с обществом? Какие социальные, экономические, политические и/или экологические условия необходимо изменить, чтобы облегчить полное осуществление всех прав всеми инвалидами?

Например, вместо вопроса: Трудно ли Вам понимать людей, потому что Вы глухи?

Следует задаться вопросом: Трудно ли Вам понимать людей, поскольку они не способны общаться с Вами?

Вопросы в адаптированном виде взяты из следующего источника:
Michael Oliver, *The Politics of Disablement* (Basingstoke, Macmillan, 1990).

С этой точки зрения необходимо обеспечить выявление и преодоление социальных, правовых, экономических, политических и экологических условий, создающих барьеры на пути полного осуществления прав всеми инвалидами. Например, их маргинализация и их исключение из системы образования являются следствием не их неспособности учиться, а недостаточной подготовки преподавателей или физической недоступности классных комнат; их исключение с рынка труда может быть обусловлено отсутствием возможности добраться до рабочего места или негативным отношением работодателей и коллег, считающих, что инвалид не в состоянии справиться с работой; а их неспособность участвовать в государственных делах может быть следствием отсутствия избирательных материалов в доступных форматах, таких как шрифт Брайля, или кабин для голосования, которые были бы физически доступны для инвалидов.

I. ПОНИМАНИЕ ИНВАЛИДНОСТИ КАК ПРАВООЩИТНОЙ ПРОБЛЕМЫ

Нижеследующие термины позволяют провести границу между рассмотрением инвалидов в качестве правообладателей и их рассмотрением в качестве объектов благотворительности:

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПОДХОД	ПРАВООЩИТНЫЙ ПОДХОД
Необязательность	Обязательность
Внешний контроль	Самостоятельность
Сужение возможностей	Расширение возможностей
Коррекция дефекта	Коррекция среды
Ограничение активности	Облегчение активности
Умаление достоинства	Придание достоинства
Зависимость	Независимость
Дискриминация	Равенство
Институционализация	Вовлечение
Сегрегация	Интеграция

Рассмотрение проблематики инвалидности через призму прав человека подразумевает эволюцию в мышлении и поведении государств и всех слоев общества, позволяющую добиться того, чтобы впредь инвалиды считались не получателями благотворительной помощи или объектами решений других,

а правообладателями. Подход, основанный на правах, нацелен на поиск возможностей уважать, поддерживать и чтить многообразие людей посредством создания условий, позволяющих обеспечивать конструктивное участие широкого круга людей, включая инвалидов. Защита и поощрение их прав не сводятся только к предоставлению особых услуг, связанных с инвалидностью. Они заключаются в принятии мер для изменения отношения и поведения, связанных со стигматизацией и маргинализацией инвалидов. Они заключаются также в принятии на вооружение политики, законов и программ, устраняющих барьеры и гарантирующих осуществление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав инвалидами. Для подлинного осуществления прав необходимо заменить политику, законы и программы, ограничивающие права, в частности иммиграционные законы, запрещающие въезд в страну по признаку инвалидности; законы, запрещающие инвалидам вступать в брак; законы, позволяющие назначать лечение инвалидам без их свободного и осознанного согласия; законы, разрешающие задерживать лиц по признаку психических или интеллектуальных нарушений здоровья; а также политику, лишаящую то или иное лицо медицинского ухода в силу его инвалидности. Кроме того, для изменения сложившегося порядка в обществе и демонтажа барьеров, препятствующих полноценному участию инвалидов в жизни общества, необходимы программы, информационно-просветительские мероприятия и социальная поддержка. Помимо этого, инвалидам необходимо предоставить возможности для равновесного участия в жизни общества и надлежащие средства, позволяющие им претендовать на свои права.

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

А. Потребность в конвенции

В основных международных договорах о правах человека, являющихся предтечами Конвенции о правах инвалидов, признаются права всех, в том числе инвалидов. Хотя эти договоры имеют значительный потенциал для поощрения и защиты прав человека инвалидов, этот потенциал пока не реализован в полной мере¹.

Конвенция о правах инвалидов знаменует собой завершение долгой борьбы инвалидов и представляющих их организаций за полное признание инвалидности в качестве правозащитной проблемы, которая началась еще в 1981 году с Международного года инвалидов и принятия по итогам этого Года Всемирной программы действий в отношении инвалидов. Принятие в 1993 году Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, доклады специальных докладчиков по вопросу об инвалидности и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также принятие целого ряда резолюций Комиссией по правам человека в 1998, 2000 и 2002 годах внесли значительный вклад в подготовку почвы для применения правозащитного подхода.

¹ См. G. Quinn and T. Degener, *Human Rights and Disability: The current use and future potential of United Nations human rights instruments in the context of disability* (New York and Geneva, United Nations, 2002) (HR/PUB/02/1). В этом исследовании был сделан вывод о том, что договорные органы Организации Объединенных Наций и гражданское общество не используют в полной мере потенциал существующих договоров о правах человека и механизмов мониторинга для защиты и поощрения прав инвалидов.

Другими важными вехами стали общая рекомендация № 18 (1991 год) о женщинах-инвалидах, принятая Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, замечание общего порядка № 5 (1994 год) о лицах с какой-либо формой инвалидности, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также принятие таких региональных договоров, как Межамериканская конвенция об искоренении всех видов дискриминации по причине инвалидности (1999 год).

Конвенция о правах инвалидов заменяет эти документы и договоры в качестве самого последнего специализированного и всеобъемлющего договора, признающего права человека инвалидов и уточняющего обязательства государств уважать, защищать и осуществлять эти права. Тем самым Конвенция закрепляет социальную и правозащитную модель инвалидности.

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

Девять основных международных договоров о правах человека

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

Международный пакт о гражданских и политических правах

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Конвенция о правах ребенка

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Конвенция о правах инвалидов

Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (пока не вступила в силу)

В. Определение инвалидности

Конвенция не содержит определения инвалидности или инвалидов в строгом смысле, а определяет некоторые контуры понятия “инвалидность” и его актуальное значение для Конвенции. В преамбуле четко поддерживается социальный подход к инвалидности, именуемый социальной моделью инвалидности, посредством признания того, что “инвалидность - это эволюционирующее понятие и что инвалидность является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и отношенческими и средовыми барьерами и которое мешает их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими”. Прямая ссылка на барьеры, которые являются внешними по отношению к субъекту, в качестве факторов, определяющих суть инвалидности, представляет собой важный шаг в сторону от понятий, приравнивавших инвалидность к наличию функциональных ограничений². Исходя из этого в статье 1 указывается: “К инвалидам *относятся* лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими” (выделено авторами). С этой точки зрения участие инвалидов в жизни общества, будь то наличие работы, посещение школы, врача или участие в

² См., например, разъяснение понятия «инвалидность» в Стандартных правилах обеспечения равных возможностей для инвалидов (резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи), согласно которому «термин «инвалидность» включает в себя значительное число различных функциональных ограничений, которые встречаются среди населения во всех странах мира. Люди могут быть инвалидами вследствие физических, умственных или сенсорных дефектов, состояния здоровья или психических заболеваний» (пункт 17).

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

выборах, ограничивается или блокируется не в силу того, что у них нарушено здоровье, а из-за различных барьеров, которые могут включать в себя физические барьеры, а также в некоторых случаях законодательство и политику. Для людей с физической инвалидностью эти барьеры могут включать в себя неровный рельеф местности, ступени, связующие разные уровни, тяжелые двери и узкие проходы. Например, человек, пользующийся инвалидной коляской, может быть лишен возможности посетить собрание, если дверь в комнату для собраний слишком узка для этой коляски или в здании отсутствует пандус или лифт. Отсутствие или неадекватность стандартов доступности в строительных кодексах также может быть равнозначным барьеру.

Конвенция не исключает использование определений в национальном законодательстве, и, более того, определения могут быть особенно необходимыми в некоторых секторах, таких как занятость или социальное обеспечение. Однако при этом важно, чтобы подобные определения отражали социальную модель инвалидности, закрепленную в Конвенции, и важно пересмотреть определения, основанные на перечне или описании нарушений здоровья или функциональных ограничениях. Наблюдателям следует следить за тем, чтобы в национальном законодательстве: а) признавалось, что дискриминация может основываться на психических, интеллектуальных, сенсорных или физических нарушениях здоровья; б) закреплялась социальная модель посредством описания инвалидности как следствия взаимодействия между человеком с нарушениями здоровья и внешними барьерами; с) главный акцент делался не на классификации различных видов инвалидности, а на запрете дискриминации и поощрении равенства.

С. Принципы Конвенции

В статье 3 Конвенции определяется комплекс основополагающих и фундаментальных принципов. Они служат руководством для толкования и осуществления всей Конвенции, охватывая все вопросы. Они являются точкой отсчета для понимания и толкования прав инвалидов, обеспечивая контрольные параметры для измерения каждого права.

Общие принципы (статья 3)

Уважение присущего человеку достоинства, его личной самостоятельности, включая свободу делать свой собственный выбор, и независимости

Недискриминация

Полное и эффективное вовлечение и включение в общество

Уважение особенностей инвалидов и их принятие в качестве компонента людского многообразия и части человечества

Равенство возможностей

Доступность

Равенство мужчин и женщин

Уважение развивающихся способностей детей-инвалидов и уважение права детей-инвалидов сохранять свою индивидуальность

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

Что означают эти принципы?

Присущее человеку достоинство означает ценность каждой человеческой личности. Когда достоинство инвалидов уважают, их опыт и мнения ценятся и формируются без боязни причинения физического, психологического или эмоционального вреда. Уважение человеческого достоинства отсутствует, когда, например, работодатель заставляет слепых работников носить спецодежду с надписью “слепой” на спине³.

Женщина-инвалид в Индии сообщила о следующем нарушении ее права на человеческое достоинство:

“Ко всему этому прибавляется еще и поведение людей, особенно мужчин, когда мне приходится перемещаться самостоятельно и приходится где-нибудь переходить дорогу. Люди, которые берутся мне помочь, не думают об этом как о добром деле и всегда пользуются этим случаем, чтобы потрогать меня как-то не так и всячески покуражиться. Для меня это неизбежно, поскольку, чтобы перейти улицу, мне всегда требуется чья-то помощь, а для них это превращается в возможность показать всяческое пренебрежение, и я ничего не могу с этим поделать, поскольку я не могу обойтись без чьей-то помощи или поддержки, когда я оказываюсь на улице одна, и с этим мне приходилось сталкиваться в своей жизни уже не раз и не два”.

Источник: “Monitoring the human rights of people with disabilities—country report: Andhra Pradesh, India” (Disability Rights Promotion International, 2009), имеется по адресу: www.yorku.ca/dрпи

³ Этот пример взят из бесед, проведенных на Филиппинах в рамках проекта Международной организации поощрению прав инвалидов (МОППИ) и компании «Катипунан нг Майкапансанан са Пилипинас, инк» (КАМПИ) по мониторингу прав инвалидов в этой стране. Эти беседы послужили материалами при подготовке доклада «Мониторинг прав человека инвалидов: предварительный доклад по Филиппинам»; имеется по адресу: www.yorku.ca/dрпи/resources.html

Личная самостоятельность означает способность контролировать свою собственную жизнь и иметь свободу делать свой собственный выбор. Уважение личной самостоятельности инвалидов означает, что инвалиды наравне с другими имеют возможности для разумного выбора в своей жизни, являются объектом минимального вмешательства в их частную жизнь и могут принимать собственные решения при надлежащей поддержке там, где она требуется. Этот принцип проходит красной нитью через всю Конвенцию и служит основой для многих свобод, которые в ней прямо признаются, таких как свобода от медицинского вмешательства без их согласия и требование, в соответствии с которым медицинские услуги должны предоставляться на основе свободного и осознанного согласия. С этой точки зрения, например, человеку с психическими нарушениями следует предлагать набор возможных вариантов оказания психической помощи, таких как психотерапия, консультирование, поддержка со стороны таких же людей и медикаментозное лечение, и он или она должны иметь свободу для разумного выбора на основе личных предпочтений. Аналогичным образом, человеку с физическими нарушениями, ставшими результатом взрыва мины, должны быть предоставлены приспособления и устройства, облегчающие ее или его мобильность, с тем чтобы он или она могли быть как можно более независимыми.

Принцип **недискриминации** означает, что все права гарантируются каждому человеку без какого бы то ни было различия, исключения или ограничения по причине инвалидности или по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения, возраста или любого иного обстоятельства. Дискриминация по признаку инвалидности означает любое различие, исключение или ограничение, имеющее своей целью или следствием умаление или сведение на нет признания, осуществления или использования инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод и включает в себя отказ в разумном приспособлении. Дискриминация имеет место, например, в том случае, когда женщине не разрешают открыть банковский счет на том основании, что ее инвалидность не позволит ей управлять своими денежными средствами⁴. Дискриминация имеет место также в том случае, когда мужчине, которому предложили работу после собеседования, затем говорят идти домой и ждать письменного подтверждения от администрации, после того как работодатель осознает, что этот мужчина страдает близорукостью и вынужден подносить книги очень близко к своим глазам. Уведомление ему так и не приходит, и мужчина остается без работы⁵. Инвалиды могут также сталкиваться с множественными формами дискриминации; например, женщина-инвалид может сталкиваться с дискриминацией по признаку пола, а также инвалидности. Признание принципа недискриминации в статье 3 подчеркивает важное значение рассмотрения дискриминации во всех ее формах.

⁴ Этот пример взят из бесед, проведенных в Кении в рамках проекта МОППИ, Африканского союза слепых, Кенийского союза слепых и Центра по правам инвалидов, образованию и информационно-просветительской деятельности по мониторингу прав инвалидов в этой стране. Эти беседы послужили материалами для подготовки доклада «Состояние прав инвалидов в Кении (2007 год): Доклад»; имеется по адресу: www.yorku.ca/dрпи/Kenya.html.

⁵ См. примечание 4.

Разумное приспособление (статья 2)

“Разумное приспособление” означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод (статья 2).

“Приспособление” – это корректировка правила, практики, условия или требования с учетом специфических потребностей инвалида в целях обеспечения этому человеку возможности полноценно и на равных условиях участвовать в жизни общества. На рабочем месте приспособление может включать в себя приобретение или адаптацию программного обеспечения и клавиатуры для работника с дефектом зрения, его обучение или предоставление дополнительного времени для выполнения задачи. В сфере образования разумное приспособление может потребовать обеспечения альтернативных способов выполнения требований, предусмотренных курсом, предоставления индивидуальной помощи или ассистивных технологий.

Работодатели, образовательные учреждения, поставщики услуг и другие связаны юридическим обязательством обеспечивать разумное приспособление. При определении того, приняла ли компания или школа все требуемые меры для приспособления работника или ученика с ограниченными возможностями, ключевое значение имеет концепция **“несоразмерного или неоправданного бремени”**. Для установления законного изъятия из обязанности обеспечивать приспособление, работодатель или школа должны доказать, что приспособление к потребностям того или иного лица обернется для организации неоправданным или несоразмерным бременем с учетом таких факторов, как здоровье, безопасность или стоимость.

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

Равенство означает создание в обществе условий для уважения различий, устранения неблагоприятных условий и обеспечения того, чтобы все женщины, мужчины, девочки и мальчики в полной мере участвовали в жизни общества на равных условиях. В равенстве отказывают в том случае, когда родители забирают девочку-инвалида из школы. Несмотря на ее хорошие оценки, ее родители решают, что бесполезно тратить деньги на ее образование из-за ее инвалидности⁶. Для обеспечения равенства порой требуются дополнительные меры, такие как предоставление помощи людям с психосоциальными или интеллектуальными дефектами для оказания им поддержки в принятии решений и реализации своей правоспособности наравне с другими.

Концепции **полного и эффективного вовлечения и включения в общество** и **доступности** означают, что общество как в его публичном, так и в частном измерениях организовано таким образом, что все люди могут принимать полное участие в его жизни. Полное включение в общество означает, что инвалиды признаются и ценятся как равные участники. Их потребности понимаются как неотъемлемая часть социально-экономического порядка, а не рассматриваются как “особые”. Для обеспечения полного включения необходима доступная, свободная от барьеров физическая и социальная среда. Например, полное и эффективное вовлечение и включение в общество означает, что инвалиды не исключаются из политических избирательных процессов посредством обеспечения, например, того, чтобы места для голосования были доступными, а процедуры и материалы для выборов имелись в разных форматах и были легкими для

⁶ См. примечание 4.

понимания и использования. С концепцией вовлечения и включения в общество связана концепция универсального дизайна, которая определяется в Конвенции как “дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна” (статья 2). Иными словами, на этапе дизайна должны учитываться потребности всех членов общества для обеспечения того, чтобы на более позднем этапе не требовалось специальной адаптации.

Уважение особенностей подразумевает принятие других людей на условиях взаимопонимания. Это означает также принятие инвалидности в качестве компонента людского многообразия и части человечества. Несмотря на некоторые видимые или очевидные различия, все люди имеют одинаковые права и достоинство. Так, например, прежде чем отъехать с автобусной остановки, водитель автобуса предоставит мальчику с физической инвалидностью достаточно времени, чтобы подняться со скамейки на остановке, зайти в автобус и сесть на свое место. Не только сам водитель автобуса обеспечивает предоставление всем пользователям качественных услуг безопасного транспорта, но и расписание движения автобусов также составляется с учетом различных факторов, включая потребности инвалидов и других пользователей общественного транспорта. Важно отметить, что Конвенция направлена на предотвращение не инвалидности (что является медицинским подходом), а дискриминации по признаку инвалидности. Кампании по предупреждению аварий и несчастных случаев и поощрению безопасных родов и материнства имеют

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

актуальное значение для безопасности и здоровья общества. Однако, когда подобные кампании поощряются в контексте инвалидности, в инвалидности усматривается негативное явление, а внимание отвлекается от уважения различий и многообразия, а также от борьбы с дискриминацией, а именно это является главным аспектом правозащитной модели.

Эти общие принципы составляют основу Конвенции и имеют центральное значение для наблюдения за осуществлением прав инвалидов.

D. Права инвалидов

Конвенция о правах инвалидов является обширным договором о правах человека, охватывающим весь спектр гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав. В Конвенции не устанавливаются новые права для инвалидов; вместо этого в ней раскрывается, что существующие права человека означают для инвалидов, и уточняются обязательства государств-участников по защите и поощрению этих прав. В целях создания благоприятных условий для осуществления прав инвалидов в Конвенцию включены также статьи, касающиеся просветительно-воспитательной работы, доступности, ситуаций риска и чрезвычайных гуманитарных ситуаций, доступа к правосудию, индивидуальной мобильности, абилитации и реабилитации, а также статистики и сбора данных⁷.

⁷ «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в исследовании о правах человека инвалидов» (A/HRC/4/75, пункт 19).

Статьи 10-30 охватывают права, гарантированные инвалидам**Статья 10 – Право на жизнь****Статья 11 – Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации****Статья 12 – Равенство перед законом****Статья 13 – Доступ к правосудию****Статья 14 – Свобода и личная неприкосновенность****Статья 15 – Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания****Статья 16 – Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства****Статья 17 – Защита личной целостности****Статья 18 – Свобода передвижения и гражданство****Статья 19 – Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество****Статья 20 – Индивидуальная мобильность****Статья 21 – Свобода выражения мнений и убеждений и доступ к информации****Статья 22 – Неприкосновенность частной жизни****Статья 23 – Уважение дома и семьи****Статья 24 – Образование****Статья 25 – Здоровье****Статья 26 – Абилитация и реабилитация****Статья 27 – Труд и занятость****Статья 28 – Достаточный жизненный уровень и социальная защита****Статья 29 – Участие в политической и общественной жизни****Статья 30 – Участие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом**

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

В качестве иллюстрации того, как права соотносятся со специфическими ситуациями, в которых оказываются инвалиды, в рамках наблюдения за осуществлением Конвенции рекомендуется рассмотреть следующие примеры:

- › **право на равенство перед законом** требует, в частности, исключения инвалидности в качестве основания для лишения кого-либо его правоспособности, например посредством устранения практики назначения опекунов, которые принимают решения от имени инвалидов, и предоставления вместо этого поддержки инвалидам для того, чтобы они могли принимать свои собственные решения;
- › **право на свободу и личную неприкосновенность** требует, в частности, контроля за психиатрическими и другими учреждениями для обеспечения того, чтобы никто не помещался в них на основании своей инвалидности, включая психические и умственные дефекты, без свободного и осознанного согласия;
- › **свобода от пыток** требует, в частности, изучения вопроса о том, не применяют ли учреждения практику и методы лечения, такие как электрошоковая терапия и кровати-клетки, для инвалидов и не назначают ли они инвазивного или необратимого лечения в целях коррекции инвалидности против воли человека;
- › **свобода передвижения** требует, в частности, изучения вопроса о том, не отказывается ли государство выдавать проездные документы кому-либо по причине его инвалидности;

- › **право на образование** требует, в частности, изучения вопроса о том, не исключаются ли ученики и студенты, являющиеся инвалидами, из системы общего образования по причине их инвалидности, обеспечивается ли разумное приспособление к потребностям учеников в системе общего образования и принимаются ли эффективные меры индивидуализированной поддержки для обеспечения максимального академического и социального развития в соответствии с целью включения в общество;
- › **право на здоровье** требует, в частности, изучения вопроса не только о том, обеспечивается ли всеобщий доступ к основным лекарствам, но и о том, применяется ли лечение на основе свободного и осознанного согласия инвалида;
- › **право на труд** требует, в частности, изучения вопроса о том, не запрещает ли трудовое законодательство дискриминацию на рабочем месте и требует ли оно от работодателей предпринимать позитивные шаги для обеспечения физически доступных зданий, а также доступных техники и технологии, таких как компьютер и интернет-технологии для тех инвалидов, которые могут в них нуждаться;
- › **право на достаточный жизненный уровень** требует, в частности, изучения социальных программ и основ политики, стратегий сокращения масштабов нищеты, национальных планов развития и таких проектов, как проекты, связанные с достижением целей в области развития, сформулированных

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

в Декларации тысячелетия, для обеспечения отражения в них мер по поощрению и защите права на питание, одежду, жилье и других прав инвалидов;

- › **право на участие в общественной и политической жизни** требует, в частности, мониторинга избирательных процессов для обеспечения того, чтобы материалы для голосования предоставлялись в доступных форматах (в частности, письменные материалы с использованием шрифта Брайля и телевизионная реклама с сурдопереводом) и чтобы кабины для голосования были доступными (например, с пандусовым доступом);
- › **право на участие в культурной жизни** требует, в частности, изучения вопроса о том, обеспечиваются ли непосредственное признание и поддержка языков жестов и культуры глухих и не препятствует ли система охраны авторских прав доступу к таким культурным материалам, как фонографические книги.

Гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права являются неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными. Понимание этой взаимозависимости имеет важное значение для мониторинга прав инвалидов. Например, мониторинг спецучреждений требует контроля за тем, не лишаются ли люди своей свободы по причине инвалидности (право на свободу и личную неприкосновенность), не подвергаются ли они лечению без их свободного и осознанного согласия (право на здоровье, на физическую и психическую целостность и на свободу от пыток) и имеют ли люди в спецучреждениях достаточное

питание, одежду, освещение, санитарные условия и т.д. (право на достаточный жизненный уровень).

Что касается экономических, социальных и культурных прав, то в Конвенции о правах инвалидов подтверждается обязательство государств постепенно обеспечивать их осуществление, как это уже было признано в статье 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и в статье 4 Конвенции о правах ребенка. Признание того, что полная реализация экономических, социальных и культурных прав может сдерживаться ограниченными ресурсами, уравнивается требованием о максимальном задействовании имеющихся у государства ресурсов и, в случае необходимости, мер международного сотрудничества (Конвенция о правах инвалидов, статьи 4 (2) и 32).

Постепенная реализация экономических, социальных и культурных прав

В статье 4 (2) указывается:

Что касается экономических, социальных и культурных прав, то каждое государство-участник обязуется принимать, максимально задействуя имеющиеся у него ресурсы, а в случае необходимости - прибегая к международному сотрудничеству, меры к постепенному достижению полной реализации этих прав без ущерба для тех сформулированных в настоящей Конвенции обязательств, которые являются непосредственно применимыми в соответствии с международным правом.

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

Для целей мониторинга важное значение имеет ряд аспектов, связанных с постепенной реализацией экономических, социальных и культурных прав⁸:

- › дискриминация по любым основаниям, включая инвалидность, неизменно запрещена вне зависимости от уровня реализации экономических, социальных и культурных прав;
- › на государствах лежит непосредственное обязательство обеспечить минимальный необходимый уровень осуществления каждого экономического, социального и культурного права;
- › государства обязаны предпринимать шаги для постепенной реализации этих прав. Например, государство может разработать план действий, который должен предусматривать:
 - а) сроки осуществления экономических, социальных и культурных прав;
 - б) контрольные параметры достижения результатов, привязанные к конкретным срокам; и
 - с) показатели успеха;
- › государствам запрещается предпринимать регрессивные шаги или меры, умаляющие осуществление экономических, социальных и культурных прав.

⁸ См. также замечание общего порядка № 3 (1990 год) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о природе обязательств государств-участников.

Е. Механизмы наблюдения за осуществлением Конвенции

Конвенцией предусматриваются как национальные, так и международные механизмы мониторинга.

На национальном уровне в статье 33 выделяются три механизма, имеющие актуальное значение для осуществления и мониторинга Конвенции. Во первых, государства обязаны назначить в правительстве одну или несколько инстанций, курирующих вопросы, связанные с ее осуществлением; во вторых, государства обязаны должным образом изучить возможность учреждения или назначения в правительстве координационного механизма для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях; и в-третьих, государства обязаны учредить или назначить структуру, включающую в себя один или несколько независимых механизмов для поощрения, защиты или мониторинга осуществления Конвенции.

На международном уровне в соответствии со статьей 34 учреждается Комитет по правам инвалидов, представляющий собой комитет независимых экспертов, наделенный рядом функций. Во первых, на основе периодических докладов, получаемых от государств и других заинтересованных сторон, таких как национальные наблюдательные механизмы и организации гражданского общества, Комитет вступает с государствами в конструктивный диалог по вопросам осуществления Конвенции и принимает заключительные замечания и рекомендации относительно последующих действий в целях улучшения и

II. КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ

укрепления осуществления. Во вторых, Комитет проводит открытую для общественности общую дискуссию, в ходе которой он обсуждает вопросы, представляющие общий интерес в связи с Конвенцией. В-третьих, Комитет может выступить с авторитетными заявлениями, известными как замечания общего порядка, для уточнения конкретных положений Конвенции или конкретных вопросов, вытекающих из осуществления Конвенции. В четвертых, Факультативным протоколом Комитет наделяется полномочиями принимать жалобы, известные как сообщения, от отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений каких-либо положений Конвенции со стороны государства, ратифицировавшего Факультативный протокол. Комитет может представить свои соображения после рассмотрения жалобы в свете замечаний соответствующего государства. В-пятых, в соответствии с Факультативным протоколом Комитету предоставляется возможность проводить расследования в отношении государств-участников, если он получает достоверную информацию, указывающую на серьезные или систематические нарушения Конвенции.

Наблюдатели в области прав человека⁹ должны знать об этих механизмах и их функциях. Деятельность в области мониторинга может:

⁹ Для целей настоящего руководства в понятие «наблюдатели в области прав человека» включаются сотрудники Организации Объединенных Наций по правам человека, а также сотрудники других межправительственных, региональных организаций или организаций гражданского общества, национальных правозащитных учреждений, правозащитники и другие лица или организации, занимающиеся наблюдением за осуществлением прав человека.

- › обеспечивать для национальных наблюдательных механизмов информацию о положении дел с осуществлением Конвенции;
- › обеспечивать для Комитета информацию для его конструктивного диалога с государствами;
- › обеспечивать выявление потенциальных нарушений прав индивидов по Конвенции, которые могут послужить основой для направления сообщения Комитету в соответствии с Факультативным протоколом в том случае, если соответствующее государство ратифицировало его;
- › обеспечивать выявление достоверной информации о серьезных или систематических нарушениях Конвенции, которая может быть представлена для поощрения Комитета к проведению расследования в соответствии с Факультативным протоколом в том случае, если соответствующее государство ратифицировало его;
- › обеспечивать контроль за выполнением рекомендаций национальных наблюдательных механизмов и Комитета для укрепления осуществления Конвенции.

III. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРАВ ИНВАЛИДОВ: ОБЩИЙ ОБЗОР

III. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРАВ ИНВАЛИДОВ: ОБЩИЙ ОБЗОР

Представление полноценных, основанных на достоверных сведениях докладов государствами, национальными правозащитными учреждениями, организациями инвалидов и другими группами гражданского общества, а также подразделениями Организации Объединенных Наций, наделенным соответствующим мандатом, будет способствовать обеспечению перевода прав, гарантированных Конвенцией, в плоскость практических действий и реальных изменений в жизни инвалидов. Перед рассмотрением методов мониторинга важно учесть следующие факторы, которые должны служить руководством в рамках любой деятельности по мониторингу.

A. Центральная роль и вовлеченность инвалидов в мониторинг

Инвалиды и представляющие их организации¹⁰ сыграли неотъемлемую роль в разработке и согласовании Конвенции под девизом: “Ничего о нас без нас!”. В Конвенции признается, что эта роль должна быть сохранена и указывается, что государства-участники “тесно консультируются с инвалидами” и “активно привлекают их” в рамках процессов принятия касающихся их решений (пункт 3 статьи 4). В частности, в Конвенции содержится следующее требование: “Гражданское общество, в частности инвалиды и представляющие их организации, в полном объеме

¹⁰ Следует отметить, что иногда организации, представляющие инвалидов, называют себя «организациями инвалидов» или - сокращенно - ОИ.

вовлекаются в процесс наблюдения и участвуют в нем” (пункт 3 статьи 33). Это имеет последствия как для процессуальных вопросов, так и для вопросов существа. С точки зрения процессуальных вопросов инвалиды должны вовлекаться в наблюдательную деятельность, например посредством включения самих инвалидов в число наблюдателей. Что касается вопросов существа, то мнениям и опыту инвалидов должно придаваться центральное значение в докладах по результатам мониторинга в знак признания того, что инвалиды сами лучше всего разбираются в особенностях своего положения.

Кроме того, важно обеспечить, чтобы усилия в рамках наблюдения за положением в области прав человека инвалидов не приводили к дальнейшей маргинализации людей в конкретной группе. Наблюдение за осуществлением прав инвалидов должно охватывать все виды инвалидности и все слои общества. Иными словами, в мониторинг должны быть вовлечены женщины, мужчины, девочки и мальчики, представляющие весь спектр видов инвалидности, включая людей с физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, и все социально-экономические, этнические, возрастные группы и слои общества. Например, при этом должны охватываться и вовлекаться бедные, бездомные или содержащиеся в спецучреждениях.

III. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРАВ ИНВАЛИДОВ: ОБЩИЙ ОБЗОР

V. Определение и “картирование” “носителей обязательств” и организаций-партнеров

Важным первым шагом для тех, кто участвует в наблюдении за осуществлением прав человека инвалидов, является определение и “картирование” различных участников процесса мониторинга. Наблюдателям важно определить соответствующих “носителей обязательств”, включая министерства, отвечающие за вопросы, связанные с инвалидами, такие как министерства юстиции, генеральные прокуроры, департаменты и министерства социальной защиты, занятости и труда, культуры и спорта, а также здравоохранения. С учетом содержащихся в Конвенции ссылок на частных субъектов наблюдатели могут также рассматривать ассоциации работодателей и профсоюзы в качестве потенциальных партнеров по мониторингу и даже в качестве субъектов, которые несут ответственность за уважение прав человека инвалидов.

Следует иметь в виду цель обеспечения охвата всех видов инвалидности и всех слоев общества и определить организации инвалидов (ОИ) в той области, где осуществляется мониторинг. Например, следует отметить, что некоторые из этих организаций будут иметь в своем составе членов с разными видами инвалидности. Другие будут представлять людей с конкретным типом нарушения здоровья, например с дефектами зрения или психосоциальной инвалидностью, или конкретные группы людей, например женщин-инвалидов, ветеранов войн. Наблюдателям следует также обеспечить формирование и развитие коммуникационных сетей с широким кругом дополнительных

партнеров. Эти партнеры могут представлять разные регионы и сектора (включая университеты, научно-исследовательские учреждения, НПО, профсоюзы, профессиональные группы, межправительственные организации) и работать с разными группами людей (включая организации, работающие с женщинами, детьми и коренными народами). Межучрежденческая группа поддержки, объединяющая департаменты, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, стремится координировать работу Организации Объединенных Наций по осуществлению Конвенции¹¹. Поэтому наблюдатели, возможно, рассмотрят вопрос об установлении контактов с другими подразделениями Организации Объединенных Наций или Всемирным банком либо в качестве партнеров по мониторингу, либо в качестве источников информации.

¹¹ Межучрежденческая группа поддержки по Конвенции о правах инвалидов (МУГП) была учреждена Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в сентябре 2006 года. МУГП является механизмом международного сотрудничества в поддержку поощрения и осуществления Конвенции и Факультативного протокола к ней. В ее состав входят Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Департамент по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международная организация труда (МОТ), Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Группа Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

III. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРАВ ИНВАЛИДОВ: ОБЩИЙ ОБЗОР

С. Укрепление потенциала инвалидов и представляющих их организаций

Во многих случаях налаживание связей с ОИ подразумевает также укрепление потенциала инвалидов в этих организациях в целях понимания принципов и концепций прав человека. Иными словами, укрепление потенциала составляет часть работы по мониторингу и дополняет ее. Во всех случаях деятельность по укреплению потенциала должна быть в полной мере доступна для всех. Партнеры из числа ОИ и их члены смогут информировать наблюдателей о различных мерах, которые следует принять для обеспечения полной доступности.

Контрольный перечень соображений, касающихся доступности, в рамках деятельности по укреплению потенциала и мониторингу:

- 1. Печатные материалы** (например, учебные пособия, информация о процессе мониторинга, формуляры для выражения осознанного согласия, анкеты)
 - Обеспечить выпуск материалов во всех форматах и на всех языках, необходимых для полного участия (например, азбука Брайля, крупный шрифт, электронная форма, языки жестов, форматы, легкие для чтения и понимания)
- 2. Наглядные пособия** (например, компьютерные презентации слайдов, фотографии, диаграммы, карты, видеокассеты)
 - Обеспечить, чтобы надлежащее описание информации, передаваемой с помощью этих пособий, доводилось в доступном формате (например, сопровождение текстом и описаниями изображений на слайдах компьютерной презентации)

Контрольный перечень соображений, касающихся доступности, в рамках деятельности по укреплению потенциала и мониторингу (продолжение)

3. Устное общение (например, очные встречи и общение по телефону, учебные занятия, аудиокассеты, беседы в рамках мониторинга)

- Обеспечить выделение достаточного времени и подключение необходимых переводчиков/модераторов для того, чтобы глухие, глухослепые, люди с интеллектуальными нарушениями или те, кто использует аугментативную и альтернативную коммуникацию, понимали, что говорят другие, и сами могли доносить свои собственные идеи (например, сурдоперевод, дублирование в виде текста в реальном времени, ассистивные коммуникационные приспособления)

4. Места

(например, для проведения встреч, учебных занятий, бесед)

- Обеспечить доступ для тех, кто пользуется устройствами для своей мобильности (например, избегать выбора мест с лестницами, узкими проходами, тесными комнатами)
- Обеспечить наличие доступных туалетов
- Обеспечить, чтобы участники могли попасть в выбранное место, используя недорогой и доступный транспорт
- Обеспечить надлежащие знаки и указатели во множественных форматах и/или наличие людей, которые помогут участникам добраться до выбранного места (например, использование шрифта Брайля на знаках и указателях, привлечение встречающих)
- Не забывать тесно общаться с партнером из числа ОИ для выявления требований, предъявляемых к доступности. Во всех случаях, когда это возможно, консультироваться непосредственно с людьми, участвующими в мероприятии, для обеспечения учета их особых потребностей.

Следует отметить, что список этих соображений не является исчерпывающим. Наблюдатели должны не забывать о необходимости рассмотрения вопросов доступности на индивидуальной основе.

III. НАБЛЮДЕНИЕ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ ПРАВ ИНВАЛИДОВ: ОБЩИЙ ОБЗОР

D. Двуетаиный подход к наблюдению за осушествлением Конвенции

Наблюдение за осуществлением прав инвалидов требует применения двуетаиногo подхода¹²:

- › во первых, для обеспечения эффективности мониторинга, возможно, стоит особо сфокусировать внимание на правах инвалидов. Например, если парламент рассматривает вопрос о ратификации Конвенции, возможно, уместно проанализировать конкретно, соответствует ли существующая правовая база требованиям Конвенции, и обеспечить мониторинг осуществления существующих законов и политики. Аналогичным образом, решение особых вопросов, связанных с инклюзивным образованием (несегрегированные школы, доступные здания, надлежащий учебный план, должным образом подготовленные преподаватели), может обусловить сосредоточение особого внимания в рамках деятельности по мониторингу на праве на образование учеников и студентов с ограниченными возможностями;
- › во вторых, мониторинг не должен усиливать подход, в соответствии с которым инвалиды считаются имманентно отличными от других людей. Следовательно, наблюдение за осуществлением их прав должно быть интегрировано

¹² Это понятие означает подход, сочетающий в себе всесторонний учет проблем инвалидности во всех инициативах/проектах, с одной стороны, с конкретными инициативами/проектами, связанными с проблемами инвалидности, – с другой, в целях обеспечения равных прав для всех инвалидов. Несколько доноров уже предусматривают применение этого подхода в рамках своей политики в области международного развития и оказания помощи.

в общую работу по наблюдению за осуществлением прав человека. Например, наблюдение за осуществлением свободы от пыток должно охватывать психиатрические учреждения, а также тюрьмы, и при этом должно также уделяться внимание инвалидам в тюрьмах; при мониторинге программ развития необходимо учитывать воздействие данного проекта на инвалидов в качестве бенефициаров на тех же основаниях, что и для других целевых групп. Важно учитывать, что многие национальные правозащитные учреждения, организации инвалидов, другие группы гражданского общества и подразделения Организации Объединенных Наций действуют в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях. В таких ситуациях инвалиды могут быть особенно уязвимы, поскольку они сталкиваются со специфическими проблемами, когда стремятся бежать из зон чрезвычайных ситуаций или когда они оказываются перемещенными лицами в результате конфликта, сталкиваясь с препятствиями на уровне физической среды и оказываясь оторванными от сетей личной и физической поддержки. Поэтому важно учитывать их права при наблюдении за осуществлением прав человека в условиях конфликтов, чрезвычайных и постконфликтных ситуациях.

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

Мониторинг включает в себя целый ряд шагов: от сбора информации до юридического и информационного анализа, документирования и представления отчетов, коррекционных действий и последующих мер и, наконец, оценки. Эти виды деятельности взаимосвязаны в рамках так называемого **цикла мониторинга**. В настоящей главе внимание сосредоточивается на: а) сборе информации; б) юридическом и информационном анализе; и с) документировании и представлении отчетов/коррекционных действиях и последующих мерах.

A. Сбор информации

1. Информация, основанная на документах

Сбор информации об осуществлении инвалидами их прав, как правило, начинается с выявления источников информации. Наблюдатели должны рассматривать разнообразные источники:

- › первичными источниками информации являются конституции, законодательство и нормы и правила. Кроме того, наблюдатели могут также рассматривать другие источники, такие как парламентские расследования или отчеты;
- › государственная политика и программы, касающиеся осуществления законодательства, а также бюджеты;

- › решения судебных и квазисудебных органов, таких как суды и национальные правозащитные учреждения;
- › сообщения в СМИ, исследования и аналитические разработки академических и других исследовательских центров и организаций гражданского общества.

Наблюдатели могут опираться на печатные источники (например, собрания официальных документов), электронный поиск баз данных по законодательству и прецедентному праву и электронные поисковые системы для мониторинга сообщений в СМИ, касающихся проблем инвалидности.

Сбор информации о **законодательстве**, включая конституционные положения, статуты, кодексы и нормативные положения, обеспечивает средства для понимания того, в какой мере законы дискриминируют инвалидов, а также в какой мере они поощряют права инвалидов. Сбор информации о **политике** – государственных стратегиях или директивах, которые не обязательно имеют юридическую силу, – может иметь жизненно важное значение для понимания того, существует ли политическая воля для перехода от законодательства к осуществлению Конвенции на практике. В странах, которые ратифицировали Конвенцию, в связи с мониторингом законодательства и политики возникает по крайней мере два типа вопросов.

- › С учетом того, что многие страны приняли законодательство и политику, касающиеся инвалидности, еще до ратификации, первым шагом при мониторинге является проведение обзора

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

на предмет соответствия законодательства и этой политики положениям Конвенции. В ходе этого обзора могут быть выявлены нормативные пробелы или законы, находящиеся в противоречии с Конвенцией, например в связи с нарушением запрета.

- › Если национальное законодательство и политика находятся в соответствии с Конвенцией, то важно отслеживать, как они реализуются на практике в рамках программ или других мер.

Сбор информации о **программах** может обеспечить наличие практических и финансовых мер для поощрения реализации прав инвалидов, признанных в законодательстве. Понятие “программы” имеет широкое значение и может охватывать многие меры, принимаемые для осуществления Конвенции. Например, под ними могут пониматься программы развития или программы сокращения масштабов нищеты. В подобных случаях наблюдатели должны определить, охватывают ли такие программы инвалидов и поддерживают ли они их права.

Кроме того, мониторинг программ должен предусматривать также мониторинг бюджетов, поскольку некоторые из обязательств государств требуют выделения финансовых и кадровых ресурсов для обеспечения принятия позитивных мер по поощрению прав инвалидов, а также их эффективности¹³. Анализ бюджетов может иметь актуальное значение в таких вопросах, как доступность

¹³ В общем плане см. Jim Shultz, «Promises to keep. Using public budgets as a tool to advance economic, social and cultural rights» (Mexico, Ford Foundation and Fundar, 2002); и Dignity counts. A guide to using budget analysis to advance human rights (Fundar, Institute of International Education and International Budget Project, 2004).

поддержки инвалидов, включая поддержку в принятии решений, инклюзивное образование, медицинские услуги, социальная защита и национальные механизмы мониторинга. Наблюдатели, занимающиеся анализом бюджетов, могут изучать финансовые обязательства в национальных планах действий, связанных с проблемами инвалидности, бюджеты министерств образования, общественных работ или социальных дел, а также бюджет национальных правозащитных учреждений. Ниже приводятся некоторые из вопросов, которые следует учитывать при анализе бюджетов:

- › Проводится ли какой-либо анализ финансовых затрат, связанных с реализацией данного права инвалида?
- › Выделены ли достаточные средства для выполнения требований, установленных в целях реализации данного права?
- › Какова сумма, выделенная в конкретной области для поощрения прав инвалидов, по сравнению с общими расходами в этой области? Например, какая доля образовательного бюджета непосредственно направляется на обеспечение инклюзивного образования для инвалидов?
- › Какова разница между бюджетными ассигнованиями и бюджетными расходами? Были ли средства недорасходованы или бюджетные обязательства не были выполнены?
- › Было ли достигнуто со временем увеличение бюджетов?

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

- › Ограничиваются ли бюджетные ассигнования и расходы, предназначенные для решения проблем инвалидности, конкретными министерствами или программами? Если да, то какого типа?

Сбор и изучение информации о связанных с вопросами инвалидности **юридических делах**, по которым были вынесены решения судами, национальными правозащитными учреждениями и другими судебными или квазисудебными директивными органами, позволяет составить представление о том, как эти органы применяют гарантии прав в конкретных ситуациях, а также толкуют и исполняют законодательство, политику и программы. Мониторинг юридических дел может дать информацию, помогающую понять осуществление Конвенции и законодательства, связанного с правами инвалидов, и понять, насколько доступным или недоступным является для них правосудие. Важно также отследить, были ли впоследствии исполнены принятые решения. Например, возможно, что суд принял решение о восстановлении в должности того или иного инвалида, который был несправедливо уволен. Но если работодатель так и не восстановит на работе данное лицо, оно не получит никакого возмещения.

Чрезвычайно полезными могут оказаться также сообщения в СМИ, исследования и аналитические наработки академических, других исследовательских центров и организаций гражданского общества. В частности, сбор информации через СМИ способен помочь в оценке отношения общества к инвалидам. Отношение общества представляет собой барометр социально-культурных

ценностей и оказывает влияние на то, как люди действуют и реагируют на других¹⁴. В конкретном контексте инвалидности негативное отношение приводит к формированию стереотипов, навешиванию ярлыков и дискриминации. Эти мнения играют важную роль в облегчении или затруднении осуществления прав человека инвалидами. В качестве признания значительного воздействия отношения общества на представление об инвалидах и об их вкладе в жизнь общества целая статья в Конвенции посвящается просветительно-воспитательной работе и обязательству государств вести борьбу со стереотипами, предрассудками и вредными обычаями в отношении инвалидов (статья 8 (1) а)-b)). С учетом той важной роли, которую органы массовой информации играют как в отражении общественного мнения, так и в его формировании, Конвенция вменяет государствам в обязанность принимать меры для побуждения всех органов массовой информации к такому изображению инвалидов, которое согласуется с целью Конвенции (статья 8 (2) с)). Таким образом, отслеживание веяний в отношении общества имеет важное значение для понимания положения в области прав человека инвалидов.

¹⁴ Tiffany J. McCaughey and Douglas C. Strohmer, "Prototypes as an indirect measure of attitudes toward disability groups", *Rehabilitation Counseling Bulletin*, vol. 48, No. 2 (January 2005), p. 89.

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

Мониторинг СМИ

- › Используются ли в СМИ материалы об инвалидах?
- › Если да, то какие органы массовой информации делают это и в каких разделах?
- › Изображаются ли инвалиды как жертвы или как правообладатели?
- › Представляется ли в СМИ точка зрения самих инвалидов?
- › Являются ли язык и образы подходящими?
- › Усиливает ли позиция СМИ стереотипы или противодействует им?
- › Произошли ли со временем изменения в материалах СМИ, посвященных инвалидам? Если да, то каким образом (например, больше или меньше материалов, изменение подхода)? Какие факторы способствовали этому изменению?
- › Отражается ли реальная жизнь достоверно?
- › Доступны ли СМИ инвалидам?

2. Другие источники информации: “Ничего о нас без нас”

Часто существует значительный разрыв между правовыми положениями и мерами политики на бумаге и реальностью повседневной жизни людей. Поэтому необходимо дополнить материалы, основанные на документах, информации об опыте и мнениях самих инвалидов. В связи с этим основные беседы с инвалидами, с представляющими их организациями, с теми, кто занимается разработкой политики, с поставщиками услуг и т.п. способны помочь в сборе информации о том, как законы и политика осуществляются на практике и в какой мере государства уважают, защищают и осуществляют права инвалидов¹⁵.

Инвалидам важно, чтобы их мнения были услышаны. Следует стремиться к тому, чтобы мониторинг индивидуального опыта был как можно более всеохватывающим, посредством принятия стратегий в целях обеспечения возможности для участия женщинам, мужчинам, девочкам и мальчикам со всеми типами инвалидности (включая интеллектуальные, физические, психические и сенсорные нарушения) из различных социально-экономических, этнических, возрастных групп и слоев общества, разных по размеру общин, городских и сельских районов.

¹⁵ Международная организация по поощрению прав инвалидов (МОППИ), работающая с инвалидами и представляющими их организациями в различных странах, разработала матрицу для содействия в сборе данных о законодательстве, политике и программах, имеющих актуальное значение с точки зрения прав инвалидов. Матрица предназначена для сбора данных по всем категориям прав (гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права). Эта матрица служит также инструментом оценки, облегчающим выявление пробелов в законодательстве и политике. Она содержит перекрестные ссылки на соответствующие положения ключевых международных договоров о правах человека, включая Конвенцию. Она доступна на вебсайте МОППИ по адресу: <http://www.yorku.ca/dрпи/resources.html>.

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

Для отражения тех сложных реальностей, с которыми они сталкиваются, сфера охвата мониторинга их индивидуального опыта должна быть также широкой и должна затрагивать весь спектр прав человека (гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права), а также вопросы как в публичной, так и в частной сферах.

Наиболее эффективным способом мониторинга индивидуального опыта являются очные беседы. Такие беседы позволяют получить как количественные, так и качественные данные, поскольку инвалидам предоставляется возможность определить и озвучить те проблемы, которые имеют для них наиболее важное значение с точки зрения лишения их прав и доступа к правам¹⁶.

Наблюдатели должны получить **свободное и осознанное согласие** собеседника с учетом длительной истории проведения исследований “об” инвалидах без их согласия. В случае необходимости наблюдатели должны также обеспечивать **сохранение личной тайны и безопасность** собеседников, а также **конфиденциальность** предоставляемой ими информации. В зависимости от ситуации беседы, возможно, придется проводить без членов семьи, опекунов или других людей в месте, где разговор нельзя услышать. Члены семьи, опекуны и другие люди могут быть ответственными за нарушения прав человека инвалидов (например, в тех случаях, когда другое лицо несет ответственность

¹⁶ Во взаимодействии с партнерскими организациями инвалидов МОППИ разработала инструменты мониторинга (руководство по проведению бесед и другие практические документы) и учебные материалы (учебный курс и вспомогательные пособия) для облегчения сбора, анализа и представления данных о таких беседах. Эти материалы доступны на ее вебсайте по адресу: <http://www.yorku.ca/dрпи/>.

за физическое или психологическое воздействие или не позволяет инвалиду покидать дом, чтобы не навлечь на семью позор, с которым ассоциируется инвалидность в некоторых обществах). Важно обеспечить, чтобы собеседник говорил свободно, не опасаясь последствий.

3. Работа с инвалидами

При наблюдении за осуществлением прав инвалидов чрезвычайно важно не забывать о двух важных вопросах. Во-первых, необходимо помнить о том, что цель заключается в наблюдении за осуществлением **прав** инвалидов, а не в мониторинге **инвалидности**. Таким образом, наблюдатели должны задавать вопросы о том, что общество сделало или не сделало такого, что препятствует полному осуществлению их прав, а не о том, как их физические или психические нарушения влияют на осуществление их прав. Например, в рамках наблюдения за осуществлением права на образование следует учитывать, что вероятной причиной, по которой инвалид не может реализовать в полной мере свое право на образование, является не то обстоятельство, что данное лицо является слепым, глухим или имеет психосоциальные отклонения, а плохая подготовка преподавателей, негативное отношение и предрассудки или недоступность школ.

Во-вторых, следует помнить о том, что с инвалидами нужно работать непосредственно. Учитывая незаметность инвалидов в большинстве обществ, следует обращаться к представляющим их организациям за содействием в организации встреч с соответствующими людьми. Кроме того, важно общаться

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

непосредственно с таким человеком, а не опекунами, специалистами сферы здравоохранения, членами семьи и другими людьми, даже если эти люди утверждают, что они выступают от имени этого человека. Непосредственное общение с таким человеком может подразумевать использование ассистивных устройств, сурдопереводчиков или других помощников. Поэтому наблюдателям важно отдавать себе отчет в том, что мысль их собеседника может быть передана неточно или неполно или может быть неправильно понята (например, необходимо знать о взаимоотношениях между тем, кто его сопровождает, и данным человеком, о том, насколько знаком этот человек с данным ассистивным устройством). Если опекуны и другие люди вызывают доверие, они могут дать бесценную информацию, но важно не исходить из этого заранее. Некоторые люди, которые утверждают, что заботятся об инвалидах, могут преднамеренно или непреднамеренно способствовать злоупотреблениям.

В остальной части этого раздела приводятся некоторые рекомендации, касающиеся правил хорошего тона, особенно при беседах с инвалидами¹⁷.

¹⁷ Эти материалы в адаптированном виде взяты из работы Victor Piñeda, «Portraying people with disabilities in the media», Landmine Survivors Network Media Advocacy Handbook (Disability Media Institute, 2006).

В целом...

- › пожмите руку при представлении кому-либо, кто является инвалидом, если рукопожатие является приемлемым с культурной точки зрения. Люди с ограниченными функциональными возможностями рук или с искусственными конечностями обычно обмениваются рукопожатиями;
- › разговаривайте непосредственно с этим человеком, а не с сопровождающими его людьми;
- › важное значение имеет словоупотребление. Избегайте таких слов и выражений, как “калека”, “жертва”, “бедняга”, “бедолага”, “страдалец”, “нормальный”, “больной” или “прикованный к инвалидной коляске”. Избегайте чрезмерно частого употребления таких слов, как “мужественный”, “отважный” или “достойный восхищения”. В соответствии с Конвенцией можно употреблять такую терминологию, как “инвалиды” или “люди с ограниченными возможностями”; “права инвалидов” или “права лиц с ограниченными возможностями”. В Конвенции используются понятия “психические нарушения” и “интеллектуальные нарушения”, хотя некоторые предпочитают использовать понятие “психосоциальные нарушения”. Если инвалид предпочитает пользоваться определенной терминологией, уважайте его пожелания, если только это не будет сочтено пренебрежительным или унижающим достоинство;
- › не стесняйтесь употреблять такие фразы, как “я понимаю, что Вы имеете в виду” или “я слышу, что Вы говорите”, “сюда, пожалуйста” или “мне надо бежать, я опаздываю”. Это обычные выражения, и они вряд ли будут оскорбительны;
- › если вы предлагаете помощь, дождитесь, когда она будет принята;
- › узнайте о потребностях людей, прежде чем встретиться с ними. Если человек находится в инвалидной коляске, постарайтесь найти помещение с пандусовым доступом. Если человека кто-то сопровождает, найдите достаточно большое помещение и для него тоже;

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

- › проводите беседы таким образом, чтобы внимание заострилось на осуществлении прав, а не на инвалидности;
- › не исходите из того и не ведите себя так, как будто инвалиды - это герои или мужественные люди только потому, что они инвалиды. Это лишь подчеркивает их особенность. Инвалиды имеют те же достоинства и недостатки, что и неинвалиды.

Беседа со слабослышащими или глухими людьми...

- › привлечите внимание этого человека, тронув его за плечо или помахав ему рукой;
- › воспользуйтесь услугами сурдопереводчиков, беседа с теми, кто пользуется языком жестов;
- › обращайтесь не к переводчику, а непосредственно к этому человеку;
- › беседа с кем-то с частичной потерей слуха, задайте вопрос о том, где вам лучше сидеть;
- › если человек читает по губам, смотрите непосредственно на него и говорите медленно и четко. Не утрируйте движения губ и не кричите. Будьте экспрессивными, поскольку мимика лица, жесты и телодвижения помогут этому человеку понять Вас;
- › расположитесь напротив источника света и, разговаривая, не подносите руки или пищу ко рту.

Беседа с людьми, имеющими дефекты зрения...

- › **обязательно представьтесь сами и представьте любого другого человека, кто может присутствовать;**
- › **предлагая обменяться рукопожатием, озвучьте ваше намерение;**
- › **предлагая сесть, положите руку собеседника на спинку или ручку сиденья;**
- › **совершая какое-либо движение или намереваясь завершить разговор, дайте об этом знать;**
- › **поинтересуйтесь, не нуждается ли этот человек в информации на шрифте Брайля или в каком-либо особом физическом приспособлении, если беседа ведется не в помещении, знакомом для собеседника (цифры на шрифте Брайля в лифте, контрастные тона на ступенях и т.д.).**

Беседа с людьми, имеющими дефекты речи...

- › **по возможности задавайте короткие вопросы, требующие коротких ответов;**
- › **не делайте вид, что все понимаете. В случае необходимости постарайтесь перефразировать свои вопросы;**
- › **можете ли вы воспользоваться услугами сурдопереводчика или покрыть на него расходы для собеседника?**

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

Беседа с людьми, пользующимися инвалидной коляской или костылями...

- › **не облакачивайтесь на инвалидную коляску. Она составляет часть личного пространства этого человека;**
- › **по возможности сядьте или разместитесь на уровне глаз человека, с которым Вы беседуете;**
- › **убедитесь в том, что место для беседы является доступным.**

Проверьте:

- наличие стояночных мест, зарезервированных для инвалидов
 - наличие рампы, пандуса или входа без ступенек
 - наличие доступных туалетов
 - наличие лифта в случае, если беседа проводится не на первом этаже
 - наличие водоохладителей и телефонных аппаратов, расположенных достаточно низко для тех, кто пользуется инвалидной коляской
- › **если с местом встречи имеются какие-то проблемы, заранее сообщите об этом собеседнику. Обсудите с ним проблемы недоступности и в случае необходимости составьте альтернативные планы.**

Беседа с теми, кто имеет интеллектуальные нарушения...

- › **выделите достаточно времени для беседы;**
- › **говорите четко, пользуйтесь простым языком, разъясняйте технические понятия и в случае необходимости перефразируйте Ваши вопросы;**
- › **задавайте короткие, но точные вопросы, и уточняйте потребности/нужды;**
- › **заранее подумайте о том, не может ли потребоваться этому человеку информация в доступных форматах, например: переведите документы на как можно более простой язык, пользуйтесь картинками или рисунками и т.д. Печатная продукция должна быть набрана крупным шрифтом с двойным интервалом;**
- › **если Вашего собеседника кто-то сопровождает:**
 - обращайтесь не к сопровождающему, а непосредственно к собеседнику**
 - поинтересуйтесь у собеседника, можете ли вы задавать вопросы сопровождающему, если это потребуется**
 - предложите сопровождающим присутствовать во время беседы, но уточните, что они не должны оказывать влияние на собеседника.**

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

В. Юридический и информационный анализ

После того как наблюдатели собрали достаточную информацию, следующим шагом является ее анализ на предмет того, выполняют ли государства свои обязательства в отношении прав инвалидов. Для этого полезно обратить внимание на обязательства **уважать, защищать** и **осуществлять** права, закрепленные в Конвенции. В следующем разделе приводятся примеры того, как в этом плане следует обеспечивать наблюдение за осуществлением некоторых из прав инвалидов. Важно отметить, что этот список является лишь иллюстративным, но никак не исчерпывающим. Наблюдателям следует внимательно ознакомиться с соответствующими статьями Конвенции и надлежащим образом использовать матрицу “уважать/защищать/осуществлять”.

1. Право на равенство перед законом и правоспособность

Общий вопрос для мониторинга:

Пользуются ли инвалиды право- и дееспособностью?

Обязательство уважать:

Пример: Сотрудники Организации Объединенных Наций по правам человека выявили случай, когда судья лишил женщину-инвалида, которая предположительно была жертвой сексуального насилия, права на дачу показаний. Судья утверждал, что с учетом ее инвалидности ее показания не могут быть достоверными. Это решение судьи представляет собой явное нарушение обязательства государства уважать.

- › Имеются ли юридические гарантии признания права инвалидов наравне с другими пользоваться правоспособностью?
- › Существуют ли исключения из этих юридических гарантий, которые могли бы оказаться дискриминационными, например на основании психических или иных типов нарушения здоровья? (Например, в правовых положениях могут быть прописаны исключения, касающиеся людей “с расстроенной психикой” или “душевнобольных”.)
- › Существует ли какой-либо правовой механизм для полного или частичного лишения инвалидов их дееспособности на основании их инвалидности? (Например, юридическая процедура, с помощью которой другое лицо назначается представлять инвалида и действовать от его имени; полное или частичное опекуновство.)
- › Позволяет ли закон инвалидам совершать юридические действия наравне с другими? (Например, вступление в брак; развод; открытие банковских счетов; доступ к банковским займам, ипотечным кредитам и другим формам финансовых кредитов; участие в голосовании; отстаивание своих прав в суде; участие в качестве свидетеля в судебных процессах; владение собственностью или наследование собственности; написание завещаний; контроль за своим собственным лечением.)

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

1. Право на равенство перед законом и правоспособность (продолжение)

Обязательство защищать:

- › Как государство защищает инвалидов от нарушений их права на дееспособность? Обеспечило ли государство надлежащие и эффективные гарантии для предотвращения злоупотреблений поддержкой, предоставляемой инвалидам для осуществления их право- и дееспособности?
- › Какие средства правовой защиты имеются у инвалидов в случае, если их отказываются признать дееспособными членами общества? (Например, если поставщик услуг отказывается признать состоятельным выражение воли такого человека; если для получения доступа к лечению инвалиду во всех обстоятельствах требуется согласие члена семьи или опекуна.)

Обязательство осуществлять:

- › Приняло ли государство законы, стратегии и программы, включая законно признанные механизмы, для обеспечения инвалидам поддержки, в которой они могут нуждаться при реализации своей правоспособности?
- › Оказывает ли государство инвалидам поддержку, когда это требуется для непосредственного участия в судебных процессах и для реализации их дееспособности, в том числе посредством содействия использованию языка жестов, шрифта Брайля или упрощенного языка? Разрешается ли им участвовать в этих процессах только через их законных опекунов?

Пример: Наблюдатели достоверно выявили случаи, когда инвалидов принуждали жить в учреждениях. Право жить самостоятельно требует от государств обеспечения доступа инвалидов к жилищным и другим коммунальным услугам для поддержки их самостоятельной жизни в обществе. Необеспечение этого представляет собой нарушение обязательства осуществлять.

2. Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество

Общий вопрос для мониторинга:

Имеют ли инвалиды право жить в местном сообществе по своему выбору наравне с другими?

Обязательство уважать:

- › Имеются ли меры правовой защиты, обеспечивающие признание за инвалидами права выбирать место своего жительства и определять, где и с кем они хотят жить, наравне с другими?
- › Имеются ли меры правовой защиты для обеспечения того, чтобы инвалиды не принуждались к определенному образу жизни?

Обязательство защищать:

- › Имеются ли меры правовой защиты для обеспечения того, чтобы инвалиды не принуждались членами семьи или другими лицами к определенному образу жизни?
- › Имеются ли правовые механизмы и средства правовой защиты, которые могут быть использованы инвалидами для преодоления барьеров на пути самостоятельного образа жизни?
- › Приняло ли государство меры для обеспечения и наблюдения за осуществлением права на самостоятельный образ жизни в местном сообществе?

Обязательство осуществлять:

- › Существуют ли законы, политика и программы, обеспечивающие доступ инвалидов к определенному набору услуг на дому и других общинных услуг, включая персональную помощь, необходимых для поддержки самостоятельного образа жизни и вовлеченности в местное сообщество?
- › Существуют ли законы, политика и программы для обеспечения того, чтобы общинные и коммунальные услуги и объекты, предназначенные для населения в целом, предоставлялись на равной основе инвалидам с учетом их потребностей?

3. Доступность

Общий вопрос для мониторинга:

Пользуются ли инвалиды доступом наравне с другими к физическим объектам, транспорту, информационно-коммуникационным технологиям и системам, а также к другим объектам и услугам, доступным для населения в целом?

Обязательство уважать:

- › Существуют ли меры правовой защиты для обеспечения доступа наравне с другими ко всем физическим объектам, транспорту, информационно-коммуникационным технологиям и системам, а также к другим объектам и услугам, доступным для населения в целом?
- › Разработаны ли государством минимальные стандарты и руководящие принципы обеспечения доступности?
- › Применяются ли эти минимальные стандарты и руководящие принципы как в сельских, так и в городских районах?
- › Совершает ли государство какие-либо действия, а также имеет ли какие-либо обычаи или практику, которые порождают барьеры для обеспечения доступности?

Барьеры для обеспечения доступности могут принимать разные формы, в том числе:

- › **физические** – барьеры во внешней среде, прежде всего в инфраструктуре (например, кабины в общественных туалетах слишком малы для инвалидных колясок);
- › **информационные** – барьеры, возникающие под воздействием формы и содержания информации (например, электронные документы в форматах, которые не могут быть считаны экранным диктором, недоступны для слепых людей; информация, отсутствующая на упрощенном языке, недоступна многим людям с интеллектуальными нарушениями, устная информация, отсутствующая на языке жестов, или при отсутствии возможности для сурдоперевода может быть недоступна для большинства глухих людей).

3. Доступность (продолжение)

Обязательство защищать:

- › Предприняло ли государство юридические действия для обеспечения того, чтобы частные структуры (например, рестораны, театры, продуктовые магазины, таксопарки и другие предприятия, предлагающие свои продукты и услуги населению) устранили существующие барьеры для доступа инвалидов и не создавали новых?
- › Существуют ли средства правовой защиты и механизмы, которые могут быть использованы инвалидами в случае отсутствия доступа?
- › Приняло ли государство меры для обеспечения и наблюдения за осуществлением минимальных стандартов и руководящих принципов обеспечения доступности?

Обязательство осуществлять:

- › Обеспечивает ли государство подготовку соответствующих субъектов по вопросам доступности для инвалидов?
- › Предприняло ли государство шаги для обеспечения знаков и указателей на шрифте Брайля и для использования легких для чтения и понимания форм и других видов услуг помощников и посредников (например, гидов, аппаратов для считывания и сурдопереводчиков)?
- › Приняло ли государство на раннем этапе меры для поощрения доступа к новым информационно-коммуникационным технологиям и системам, включая Интернет?

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

4. Право на образование

Общий вопрос для мониторинга:

Имеют ли инвалиды доступ к инклюзивному образованию на всех уровнях?

Обязательство уважать:

- › Признается ли непосредственно в законодательстве право на инклюзивное образование?
- › Не отказывает ли государство учащимся-инвалидам в доступе к системе общего образования?
- › Поддерживает ли государство систему специализированных школ, которые обязаны посещать учащиеся-инвалиды?
- › Принуждаются ли учащиеся-инвалиды к изучению определенных предметов и отстраняются ли они от занятий в некоторых классах на основании их инвалидности?
- › Обязаны ли учащиеся-инвалиды получать какое-либо лечение в качестве условия приема в школу?

Обязательство защищать:

- › Приняло ли государство законодательные и иные меры для предотвращения исключения инвалидов из системы общего образования?
- › Требуется ли от частных учебных заведений предпринимать шаги для обеспечения доступности их помещений и технологий в целях устранения препятствий на пути охвата инвалидов системой образования?

4. Право на образование (продолжение)

Обязательство осуществлять:

- › Сталкиваются ли девочки-инвалиды с множественной дискриминацией при осуществлении своего права на образование?
- › Предприняло ли государство шаги для предоставления поддержки, в том числе индивидуализированной поддержки, учащимся-инвалидам в соответствии с целью инклюзивного образования?
- › Предприняло ли государство шаги для обеспечения доступности школ, других образовательных учреждений и технологий?
- › Предприняло ли государство шаги для найма преподавателей, в том числе преподавателей-инвалидов, которые могут пользоваться языком жестов и шрифтом Брайля?
- › Обеспечивает ли государство подготовку преподавателей и других специалистов, которые способны помочь в обеспечении инклюзивного образования, и требует ли оно такой подготовки?

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

5. Право на свободу и личную неприкосновенность

Общий вопрос для мониторинга:

Лишаются ли инвалиды свободы на основании их инвалидности?

Обязательство уважать:

- › Имеют ли инвалиды право на свободу и неприкосновенность наравне с другими?
- › Допускают ли законы лишение свободы (в тюрьме, психиатрическом учреждении или в ином заведении) по причине инвалидности человека, будь то в качестве самостоятельного фактора или в сочетании с другими факторами?

Обязательство защищать:

- › Запрещает ли государство третьим сторонам, таким как члены семьи, помещать инвалидов в спецучреждения на основании их инвалидности?
- › Предоставляет ли государство средства правовой защиты инвалидам, лишенным свободы на основании их инвалидности?

Обязательство осуществлять:

- › Предоставляет ли государство разумное приспособление инвалидам, лишенным свободы на законных основаниях (например, в результате уголовного процесса)?

Наблюдение за осуществлением свободы от эксплуатации, насилия и надругательства

С учетом тех злоупотреблений, с которыми сталкиваются инвалиды в учреждениях и по линии тех служб, которые номинально должны их обслуживать, таких как учреждения здравоохранения, статья 16 ("Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства") прямо вменяет государствам в обязанность обеспечивать наблюдение за работой учреждений и за программами:

"3. Стремясь предотвращать проявления всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, государства-участники обеспечивают, чтобы все учреждения и программы, предназначенные для обслуживания инвалидов, находились под эффективным наблюдением со стороны независимых органов."

IV. МОНИТОРИНГ НА ПРАКТИКЕ

С. Представление отчетов и последующие меры

Цикл мониторинга включает в себя также подготовку документации и представление отчетов, а также осуществление коррекционных действий и последующих мер. На этих двух этапах важно учитывать принцип участия и девиз инвалидов и представляющих их организаций - “Ничего о нас без нас”. Это означает, что в тех случаях, когда это практически возможно, наблюдатели должны вместе с инвалидами и представляющими их организациями удостовериться в том, что подготовленные отчеты должным образом и правильно отражают положение в области прав человека, которое затрагивает индивидов, и что в целом они согласны с рекомендациями относительно коррекционных действий. Это имеет важное значение с учетом прямого включения принципа участия в Конвенцию и того обстоятельства, что инвалиды долгое время исключались из процессов принятия решений, которые их затрагивали. Наблюдатели должны также отдавать себе отчет в разнице между организациями инвалидов (ОИ) и НПО, работающими с инвалидами, включая поставщиков услуг. Следует очень тщательно учитывать позицию ОИ, особенно если организации расходятся во взглядах.

Вместе с тем наблюдатели должны также взвешивать императив обеспечения участия с практическими и политическими соображениями правозащитной деятельности. Например, в контексте присутствия правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций на местах в некоторых случаях, возможно, уместно какое-то время сохранять за отчетами о мониторинге статус внутренних документов. Порой могут обнаруживаться

разногласия с организациями инвалидов по поводу содержания отчета или коррекционных действий и последующих мер. Всегда важно помнить о том, что, хотя участие остается общей целью, организация, осуществляющая мониторинг, в конечном счете несет ответственность за содержание, выводы и рекомендации своего доклада.

Поэтому наблюдатели должны находить “золотую середину” между принципом участия и уважением мандата, конфиденциальностью данных и свидетелей, а также защитой жертв. Трудности, связанные с этим процессом, не следует недооценивать, поскольку инвалиды и представляющие их организации зачастую связывают очень большие надежды с включением в такие процессы. Наблюдатели могут рассмотреть возможность документирования процесса участия и обеспечить изложение надлежащих оснований, подкрепляющих их выводы и рекомендации относительно коррекционных действий.

Отдельные справочные материалы

Отдельные справочные материалы

Публикации и доклады

African Union of the Blind. State of disabled people's rights in Kenya: Report. Nairobi, 2007. 130 p.

Публикация доступна по адресу: www.yorku.ca/drpi

African Union of the Blind and Cameroon National Association for the Blind. Study on the rights of persons with disabilities in Cameroon. 2007. 146 p.

Публикация доступна по адресу: www.yorku.ca/drpi

Degener, Theresia. Disability as a subject of international human rights: law and comparative discrimination law. The human rights of persons with intellectual disabilities: Different but equal. Herr, S., L. Gostin and H. Koh, eds. Oxford, Oxford University Press, 2003. pp. 151–184.

Disability Rights Promotion International. Phase I report:

Opportunities, methodologies, and training resources for disability rights monitoring. Toronto, Disability Rights Promotion International, 2003. 70 p.

Доклад доступен по адресу: <http://www.yorku.ca>

Human rights. Yes! Action and advocacy on the rights of persons with disabilities. Lord, J. and others. Minneapolis, Human Rights Resource Center, University of Minnesota, 2007. (Human rights

educations series topic book 6)

Публикация доступна по адресу: <http://www.umn.edu>

Katipunan ng Maykapansanan sa Pilipinas, Inc. and Disability Rights Promotion International. Monitoring the human rights of persons with disabilities; Preliminary report Philippines. 2009

Доклад доступен по адресу:

www.yorku.ca/drpi/resources.html

Linqvist, B., M. Rioux and R. Samson. Moving forward: Progress in global disability rights monitoring. Toronto, Disability Rights Promotion International, 2007.

Публикация доступна по адресу: <http://www.yorku.ca>

Oliver, Michael. The politics of disablement. Basingstoke, Macmillan, 1990.

Quinn, G. and T. Degener. Human rights and disability: The current use and future potential of United Nations human rights instruments in the context of disability. New York and Geneva, United Nations, 2002. (HR/PUB/02/1)

Публикация доступна по адресу: <http://www.ohchr.org>

Rioux, Marcia. On second thought: constructing knowledge, law, disability and inequality. In The human rights of persons with intellectual disabilities: Different but equal. By Herr S., L. Gostin and H. Koh, eds. Oxford, Oxford University Press, 2003. pp. 287–317.

Отдельные справочные материалы

UNICEF and the Victor Piñeda Foundation. It's about ability: An explanation of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, UNICEF, 2008.

Публикация доступна по адресу: <http://www.unicef.org>

_____ It's about ability: Learning guide on the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, UNICEF, 2009.

Публикация доступна по адресу: <http://www.unicef.org>

Организация Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Межпарламентский союз. От социальной изоляции к равенству: осуществление прав инвалидов. Руководство для парламентариев. Женева, Организация Объединенных Наций, 2007 год. (Серия материалов по вопросам профессиональной подготовки № 14).

Публикация доступна по адресу: <http://www.ohchr.org>

United Nations. Convention on the Rights of Persons with Disabilities: Advocacy Toolkit. 2008.

Публикация доступна по адресу: <http://www.ohchr.org>

Официальные документы Организации
Объединенных Наций (доступны по адресу: www.ods.un.org)

Организация Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея.
Тематическое исследование Управления Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций по правам
человека в целях повышения уровня информированности о
Конвенции о правах инвалидов (A/HRC/10/48).

_____ Промежуточный доклад Специального докладчика
по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или
унижающих достоинство видах обращения и наказания
(A/63/175).

_____ Доклад Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по правам человека о ходе осуществления
рекомендаций, содержащихся в исследовании о правах человека
инвалидов (A/HRC/4/75).

Отдельные справочные материалы

Вебсайты

Организация Объединенных Наций:

<http://www.un.org/disabilities/>.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека: <http://www.ohchr.org/>.

